

KSCA021 Četba čínských textů II

那条狗，它的名字叫左左

- ▶ 导致
- ▶ 盯
- ▶ 罢休
- ▶ 味道
- ▶ 脚掌
- ▶ nakonec, koneckonců
- ▶ léčit nemoc, terapie
- ▶ trpělivý
- ▶ být ochoten se s něčím rozloučit
- ▶ masáž, masírovat



我有一条狗，起先它瘦巴巴的，好像被饿瘪了似的，而且总是灰溜溜地看人脸色。

- ▶ 一条狗 menny numerativ, podlhovaste predmety
- ▶ 它瘦巴巴的 for emphasis, of that kind
- ▶ 被饿瘪了似的 prepozicne sloveso, cinitel trpneho rodu
- ▶ 而且 spojka
- ▶ 总是 prislovka casu
- ▶ 灰溜溜地 slovce prislovkoveho urceni

我给它取名叫左左。现在，它胖得像头猪。

- ▶ 我给它取名 prepozicne sloveso, uvadza adresata deja
- ▶ 它胖得像头猪 komplementarne slovce
- ▶ 头猪menny numerativ pre domace zvierata

为了左左的健康，我尝试过帮它减肥。

- ▶ 我尝试过 vidocasovy slovesny ukazatel, vyjadruje skusenost, dej sa uskutocnil v minulosti, teraz uz nepokracuje no da sa opakovat

可是，只要**闻到**食物的味道，它就不肯罢休。

闻到 notice by smell, vysledkovy modifikator dokoncit uspesne a uplne
就 prislovka, zdoraznuje stav alebo dej, tak, tedy, proste...

吃啊吃啊，每次看它的时候，它都在吃东西。

每 deikticke slovo

每次 slovesny numerativ

它都在吃东西 prislovka, priebeh slovesneho deja

上次它吃得太多，竟然在浴室里吐了！。

吃得太多 komplementarne slovce

太 prislovka stupna

在浴室里 prepozicne sloveso, v, na, uvedenie miesta

里 zalozka

在浴室里吐了 vetna castica zmena stavu

满地都是泡得像海绵的饼干和面包，千疮百孔的饭粒，还有香蕉皮，也不知道它是在哪儿吃的。

- ▶ 满 sloveso, reach the limit, fill
- ▶ 泡得像海绵的饼干和面包
- ▶ 在哪儿 zastupne slova- otazkove slova

爸爸和姐姐一直想把左左赶走，为了不让他们发现，我帮左左擦干嘴角，又用淋浴器冲干净了浴室的地板。

- ▶ 把左左赶走 prepozicne sloveso uvadzajuce priamy predmet
- ▶ 为了不让他们发现 konexne sloveso, umoznit, nechat
- ▶ 又 prislovka
- ▶ 冲干净

下水口过滤出来好多残渣，也被我扔到马桶里冲掉了。

- ▶ 下水口过滤出来 smerovy modifikator
- ▶ 好多残渣 prislovka stupna
- ▶ 也被我扔到马桶里冲掉了。

吐完之后，左左好像又饿了，叨起姐姐的拖鞋
撕咬起来——它闻到了姐姐脚上的香味。

- ▶ 吐完**之后** meno casu , zalozka s casovym vyznamom
- ▶ 左左好像又饿了
- ▶ **叨起** smerovy modifikator, zacat, zdvihnut
- ▶ **咬起来** smerovy modifikator vznik dojmu alebo pociatok deja

电视上说吃得太多导致呕吐的人是暴食症，左左可能也得了暴食症。

电视上 zalozka

左左可能也得了暴食症

听说暴食症患者需要接受精神科治疗，难道左左也要去精神科治疗吗？

爸爸妈妈是不会为狗花钱的。他们都忙着
养育我和姐姐。

▶ 不会为狗花钱的 prepozicne sloveso pre, kvoli

▶ 的 zdoraznenie

忙着 vidocasovy slovesny ukazatel, priebeh a trvanie deja

那是我和妈妈从市场回家的路上，我第一次看见了左左。

从市场回家 prepozicne sloveso z, od

第一次 radova cislovka

次 slovesny numerativ

看见了 vysledkovy modifikator, postihnut zmysly

当时我买了热狗，正在闻香喷喷的油味。

▶ 正在闻香

这时，一只脏兮兮的狗死死地盯着我的热狗。

- ▶ 一只脏兮兮的狗 *menny numerativ*
- ▶ 盯着我的热狗 *vidocasovy slovesny ukazatel, priebeh a trvanie deja*

一只流浪狗，毛上粘了很多污垢。

▶ 毛上zalozka

“它得有多饿，才会不知羞耻地盯着别人的食物……”

- ▶ 它得有多饿
- ▶ 才会不知羞耻地盯着别人的食物

我觉得有点儿别扭，就扔了一块热狗给它。

- ▶ 就扔了一块热狗给^它sloveso dat

流浪狗很快就吃光了，然后跟着我，还冲我叫。

- ▶ 吃光了 *vysledkovy modifikator empty, bare*
- ▶ 冲我叫 *prepozicne sloveso, towards*

“你不要跟着我，这是最后一次。”

我把没舍得吃的火腿肠都给了它，平时我
可是连好朋友都不会给的。

- ▶ 舍得吃
- ▶ 连 prepozicne sloveso, dokonca aj

流浪狗一直跟到家门口，这让我感觉很别扭。

- ▶ 跟到 výsledkový modifikátor
- ▶ 这让我感觉很别扭。 Prepozicné sloveso, cinitel trpného rodu

“妈妈，您让我养一天狗好不好？都跟到这里了……”

妈妈回答:

“太脏了，不能进我们家，可能有虱子，它身上还会有寄生虫，给它吃的就不错了。”

- ▶ 太脏了 *vetna castica* ako súčasť komplementu stupňa naznačuje prílišnú mieru
- ▶ 身上
- ▶ 给它吃的就不错了 *sloveso dat*
- ▶ 吃的 *nominalizacia, premena slovesa alebo slovesnej fraze na menňový výraz, jedlo*

“只要用杀虫剂杀死虱子就行了。至于它的身体，我会帮它洗干净。”

▶ 我会帮它洗干净 for sb

妈妈心软了，答应我：“就今天！”我帮流浪狗洗掉粘在毛上的污垢，脚掌也擦干净，毛梳得整整齐齐。

- ▶ 妈妈心软了
- ▶ 擦干净
- ▶ 毛梳得整整齐齐。 Zdoraznenie vlastnosti

“妈妈，左左是不是很有光泽？”

“左左？取什么名字啊？这样会产生感情的。
你做梦也别想在家养狗！”

- ▶ 取什么名字啊？to express questioning
- ▶ 这样会产生感情的for emphasis

那天，我彻底打扫自己的房间，在洗碗池里放满水，主动要求洗碗。

爸爸下班回来，我给爸爸按摩，直到爸爸不耐烦了。

- ▶ 爸爸下班回来
- ▶ 不耐烦了

爸爸妈妈被我的诚意打动，拗不过我，于是附加种种条件，终于同意我在家养狗了。

- ▶ 被我的诚意打动 prepozicne sloveso, cinitel trpneho rodu
- ▶ 种种条件

我要带左左散步，给它喂食，绝对不让它在家里犯错误(指大小便)。

万一犯了错，我要使劲擦洗，直到房间里没有异味。

- ▶ 万一 spojka, just in case
- ▶ 直到 until
- ▶ 房间里 zalozka

我在合同上签字，还按了指印。

“如果你不遵守，连你也赶出家门。”

- ▶ 连你也赶出家门 prepozicne sloveso

话虽这么说，不过爸爸妈妈肯定舍不得赶我走，毕竟养我这么多年花的心思也不少。

- ▶ 舍不得赶我走
- ▶ 毕竟 prislovka, after all

左左只能听懂三个单词：“手”，“去吗”，
“走吧”，别的怎么教也听不懂。

▶ 听懂 vysledkovy modifikator, porozumiet

也许是童年时代遭受虐待，缺少关爱，导致脑子变笨的缘故吧。

- ▶ 导致脑子变笨的缘故吧。 Neistota hovoriaceho ohladom podavanej situacie

“手”是我用食物训练出来的。左左好像是左撇子，总是习惯伸左边的爪子。这点和我很像。

- ▶ 训练**出来**的smerovy modifikator

因为左左喜欢出去玩,“去吗”和“走吧”,也很快就记住了。

只要听到相似的单词，它就跑到门口，拼命摇尾巴。带左左散步的人只有我。

除了不会狗刨，左左是一条很普通的狗。

我把它放进浴缸，它也不游泳，而是抬起脑袋和腿，在里面行走。

- ▶ 我**把**它放进浴缸 prepozicne sloveso, uvadza priamy predmet
- ▶ 放**进** smerovy modifikator, vstupit
- ▶ 抬**起** smerovy modifikator, zacat, zdvihnut

如果放入更多的水，它连下巴也抬起来，
发出可怜的叫声。

- ▶ 放入**更**多的水 prislovka stupna
- ▶ 发出**出** smerovy modifikator, vyjst

“害怕吗？人有浮力，可以漂在水面，狗应该也有浮力，不用怕。”

我一定要教会左左游泳。我抬起它的前腿，让它拍水，可是左左不游泳，而是藏到水下。

我担心它，连忙抱起它的脑袋。“汪汪汪”，
左左连声惨叫。

“你比别的狗胆子小。游泳吧，快点儿活动你的四条腿!”

- ▶ 你**比**别的狗胆子小 prepozicne sloveso, nez, v porovnaní
- ▶ 游泳**吧** vetna castica, zdvorile vybidnuti a zmiernenie rozkazu

我用手托住左左的肚子，摇晃它的前腿。

只要学会游泳，左左也会感谢我的。

奇怪的是，它越是活动身体，就越是往下沉。

- ▶ 它越是活动身体就越是往下沉。

恐怕一百年也不会有长进了。

▶ 一百年merove meno

左左不停地**挣扎**，紧贴在我身上，弄湿了我的衣服。

- ▶ 不停**地**挣扎 slovence prislovkoveho urcena

如果带左左去河边，恐怕它会被淹死。
从《小狗左左》

- ▶ 恐怕它会**被**淹死 prepozicne sloveso, cinitel trpneho rodu

Predmet



Vidočasový slovesný ukazateľ 着

▶ Priebeh a trvanie deja

我带着手机 Mám pri sebe mobil

我等着你回答我 Čakám, kým mi odpovieš

➤ Ak slovesný dej trval dlho a viedol ku vzniku novej situácie, môže sa 着 objaviť v nasledujúcej konštrukcii s opakovaným slovesom

Prísudok-着-prísudok-着-就-situácia-了

走着走着就迷路了 íst' a íst', až sa napokon stratit'

➤ Súbežné deje

他在床上躺着吸烟。Leží na posteli a fajčí

吃着饭看书对身体不好。Čítať pri jedle je nezdravé

➤ Prechod v stav

窗户都开着 Všetky okná sú otvorené

椅子上坐着一个人 Na stoličke sedí človek

https://resources.allsetlearning.com/chinese/grammar/Aspect_particle_%22zhe%22

Ďakujem za pozornosť 😊